

Descripción del Servicio

IBM Globalization Pipeline for Bluemix

Excepto en los aspectos indicados a continuación, se aplican los términos de la Descripción de Servicios de IBM Bluemix, según corresponda.

1. Descripción del Servicio de Cloud

El servicio IBM Globalization Pipeline for Bluemix es una plataforma de gestión de traducción integrada de DevOps que permite a los desarrolladores traducir, almacenar y gestionar el contenido de sus aplicaciones en varios idiomas escritos. Utilizando las prestaciones de dashboard del servicio, la API REST y los SDK, los usuarios pueden traducir el contenido de sus aplicaciones y desplegarlo automáticamente. IBM Globalization Pipeline for Bluemix utiliza un motor de traducción de máquina genérico, que proporciona la traducción en una selección de los principales idiomas del mercado. Los usuarios también pueden elegir integrar servicios de motor de traducción de máquina de pago (por ejemplo, IBM Watson Language Translator) para ampliar los idiomas con un coste adicional, gestionado a través de estos servicios.

Globalization Pipeline también proporciona una función que permite al Cliente enviar el contenido de aplicaciones para una revisión, edición y traducción humanas realizadas por traductores profesionales. Esta función se factura por Palabra, tal como se describe en la métrica de servicios a continuación, donde el recuento de palabras se basa en el texto de origen de la traducción y el recuento de palabras mínimo por una clave de recurso es 1 si las letras Unicode se incluyen en el valor. Los idiomas soportados de origen y destino se describen en la documentación del servicio.

Si el Cliente decide utilizar esta función:

- El Cliente acepta que IBM puede utilizar contratistas externos ("Contratistas") para realizar el servicio de traducción y permite a IBM compartir los materiales del Cliente con Contratistas. En la medida en que el Cliente no quiera compartir información confidencial ni información de identificación personal con Contratistas, el Cliente es responsable de eliminar dicha información antes de utilizar el servicio.
- Los trabajos de traducción se realizan por contratación. En la medida en que el trabajo de traducción no sea reconocido como un 'trabajo por contratación', por lo que respecta a la ley, IBM asigna al Cliente todos los copyrights del trabajo de traducción.
- El servicio de traducción humano se realiza mediante las mejores prácticas del sector. Se ofrece "tal cual". IBM no asume ninguna responsabilidad ni ofrece garantías con respecto a la exactitud o integridad del texto post-editado traducido por una persona.
- Los tiempos de respuesta para la revisión y la edición humana que se muestran en el dashboard del servicio son sólo estimados. IBM no asume ninguna responsabilidad ni ofrece garantías con respecto a los tiempos de respuesta estimados.

2. Descripción de las Medidas de Seguridad

El Cliente reconoce que este Servicio de Cloud no ofrece prestaciones para la protección de contenido que contenga datos personales, datos personales sensibles o datos sujetos a requisitos regulatorios adicionales. Si el Cliente incluye este tipo de datos en el contenido del Cliente, el Cliente indica a IBM que debe procesar los datos de conformidad con este Acuerdo tras determinar que las medidas de seguridad técnicas y organizativas son apropiadas para los riesgos presentados por el procesamiento y la naturaleza de los datos a proteger. El Cliente acepta que IBM no tiene conocimiento de los tipos de datos que se han incluido en el contenido y no puede hacer una evaluación de la idoneidad de los Servicios de Cloud o las protecciones de seguridad que están en vigor.

3. Información de Derechos de Titularidad y Facturación

3.1 Métricas de Cargo

El Servicio de Cloud se ofrece de acuerdo con las siguientes métricas de cargo:

Instancia: Una Instancia es el acceso a una configuración específica del Servicio de Cloud. Se cobrará al Cliente por cada Instancia del Servicio de Cloud que exista durante el período de facturación.

Megabyte: Un Megabyte son 2 bytes elevados a la 20ª potencia. Se facturará al Cliente la cantidad máxima de Megabytes parciales o totales analizados, utilizados o configurados en el Servicio de Cloud durante cada mes del período de facturación.

Palabra: Una palabra es una unidad de lenguaje con límites definidos por la segmentación de texto de Unicode Standard Annex #29 y que incluye como mínimo una letra. Se facturará al Cliente por el número de Palabras enviadas al Servicio de Cloud durante el período de facturación.